

Hos

Chapter 14

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
יְשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעִוְנֶךָ :
in-la-tua-iniquità inciampare poiché tuo-Dio l'Eterno fino-a Israele tornare
[H5771](#) [H3782](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5704](#) [H3478](#) [H7725](#)

O Israele, torna all'Eterno, al tuo Dio! poiché tu sei caduto per la tua iniquità.

2
קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל-יְהוָה אֱמָרוּ אֵלֵינוּ כָּל-תְּשׁוּאָה עוֹן
iniquità alzare tutto a dire l'Eterno a e-tornare parole con prendere
[H5771](#) [H5375](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H1697](#) [H3947](#)
וְקַח-טוֹב וְנִשְׁלַמְהָ פָּרִים שְׁפָתֵינוּ :
labbro toro e-retribuire buono e-prendere
[H8193](#) [H6499](#) [H3947](#)

Prendete con voi delle parole, e tornate all'Eterno! Ditegli: "Perdona tutta l'iniquità, e accetta questo bene; e noi t'offriremo, invece di giovenchi, l'offerta di lode delle nostre labbra.

3
וְאֲשׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל-סוֹס לֹא נִרְכָּב וְלֹא-נֹאמַר עוֹד אֱלֹהֵינוּ
nostro-Dio ancora dire e-non cavalcare non cavallo su salvare non Assiria
[H0430](#) [H5750](#) [H0559](#) [H3808](#) [H7392](#) [H3808](#) [H3467](#) [H3808](#) [H0804](#)
לְמַעַשְׂהָ יְדֵינוּ אֲשֶׁר-בָּהּ יִרְחַם יְיָ :
che mano opera
[H3027](#) [H4639](#) [H3490](#) [H7355](#)

L'Assiria non ci salverà, noi non monteremo più su cavalli, e non diremo più Dio nostro all'opera delle nostre mani; poiché presso di te l'orfano trova misericordia".

4
אֲרַפֵּא מְשׁוּבָתָם אֲהַבֵּם נִדְבָהּ כִּי שָׁב אִפִּי מִמֵּנִי :
guarire]mשובתם[amare]נדבה[poiché]אפִּי[da
[H0639](#) [H7725](#) [H5071](#) [H0157](#) [H4878](#) [H7495](#)

Io guarirò la loro infedeltà, io li amerò di cuore, poiché la mia ira s'è stornata da loro.

5
אֲהִיָּה כַטֵּל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כְּשׁוֹשְׁנָה וְגִדְּהָ שָׂרְשׁוּיָהּ כַּלְבָּנוֹן :
essere rugiada a-Israele]יפּרַח[]כשׁושנָה[e-colpire]גִּדְּהָ[]שָׂרְשׁוּיָהּ[come-Libano
[H1961](#) [H2919](#) [H3478](#) [H7799](#) [H5221](#) [H8328](#) [H3844](#)

Io sarò per Israele come la rugiada; egli fiorirà come il giglio, e spanderà le sue radici come il Libano.

6
וַיֵּלֶכְוּ וַיִּנְקוּתָיו וַיְהִי כַזַּיִת הוֹדוֹ וְרִיחַ לּוֹ כַּלְבָּנוֹן :
andare]ינקותיו[e-fu ulivo]הודו[]ורִיחַ[(*) come-Libano
[H3127](#) [H1961](#) [H2132](#) [H1935](#) [H7381](#) [H3844](#)

I suoi rami si stenderanno; la sua bellezza sarà come quella dell'ulivo, e la sua fragranza, come quella del Libano.

7
יִשְׁבוּ יִשְׁבֵי בַצֵּלּוֹ יִחְיוּ דָגָן וַיִּפְרְחוּ כַנֶּפֶן זְכָרוֹ כִּיִּין לְבָנוֹן :
tornare abitare ombra vivere grano]ויפּרְחוּ[]כנֶפֶן[come-vite il-suo-ricordo come-vino Libano
[H7725](#) [H3427](#) [H6738](#) [H2421](#) [H1715](#) [H1612](#) [H2143](#) [H3196](#) [H3844](#)

ס
(*)

Quelli che abiteranno alla sua ombra faranno di nuovo crescere il grano, e fioriranno come la vite; saranno famosi come il vino del Libano.

רַעְנָן [רענן]	כְּבוֹשׁ [כברוש]	אֲנִי io	וְאֲשׁוּרְנוּ [ואשורנו]	עֲנִיתִי rispondere	אֲנִי io	לְעִצָּבִים a-idoli	עוֹד ancora	לִי (*)	מַה- che-cosa	אֶפְרַיִם Efraim	8
H1265	H1265	H0589	H7789		H0589	H6091	H5750		H4100	H0669	
									נִמְצָא: trovare	פְּרִיָּה frutto	מִמֶּנִּי da
									H4672	H6529	

Efraim potrà dire: "Che cosa ho io più da fare con gl'idoli?" Io lo esaudirò, e veglierò su lui; io, che sono come un verdeggiante cipresso; da me verrà il tuo frutto.

וַיֵּבֶן vie-di	יְשָׁרִים retto	כִּי- poiché	וַיֵּדְעֵם e-conoscere	נִבֹּן comprendere	אֵלֶּה questi	וַיֵּבֶן e-comprendere	חָכֵם saggio	מִי chi	9
H1870	H3477		H3045	H0995	H0428	H0995	H2450	H4310	
			בָּם: (*)	יִכְשְׁלוּ inciampare	וּפְשָׁעִים e-ribellarsi	בָּם: (*)	יֵלְכוּ andare	וְצַדִּיקִים e-giusto	יְהוָה l'Eterno
				H3782	H6586		H3212	H6662	H3068

Chi è savio ponga mente a queste parole! Chi è intelligente le riconosca! Poiché le vie dell'Eterno sono rette; i giusti cammineranno per esse, ma i trasgressori vi cadranno.